

您对如何改善给移民和难民背景人士的  
[老年护理服务Aged Care Services]有想法吗?

[调查老年护理服务质量和安全的皇家委员会  
Royal Commission into Aged Care Quality and Safety]  
希望听到您的声音!



## 1. 调查老年护理服务质量和安全的皇家委员会是什么？

- 2018年10月，澳大利亚政府成立了皇家委员会Royal Commission，调查各类机构和服务照顾老年人（即老年护理服务）的情况。皇家委员会是独立于政府的机构。
- 皇家委员会必须收集尽可能多的信息，来了解存在哪些问题，哪些方面情况良好，以及人们对未来改革有什么想法。
- 2019年10月，皇家委员会公布了中期报告，阐述了人们反映出的老年护理服务的很多问题。
- 现在委员会希望人们就如何改善老年护理服务表达观点。如果您有想法，必须在2020年6月30日前告知委员会。
- 皇家委员会将在2020年6月前向澳大利亚政府提交最终报告。报告将包括改善所有人的老年护理服务的建议。
- 您可以通过30多种语言了解皇家委员会的更多信息：  
<https://agedcare.royalcommission.gov.au/about/Pages/other-languages.aspx>

## 2. 告诉皇家委员会您的想法，为何很重要？

- 皇家委员会已经了解到，对于移民或难民背景或者英语不好的一部分人来说，寻找和使用老年护理服务通常复杂艰难。
- 委员会还了解到一些人感到部分组织不理解他们的文化或宗教需求。
- 现在皇家委员会希望移民或难民背景的人士或其家人、朋友告诉委员会，未来该如何改善老年护理服务。
- 皇家委员会理解一些英语不好的人可能表达想法会有困难。
- 因此皇家委员会将出资聘请口译员或笔译员，以便人们用自己的语言分享观点。
- 这是您说出观点的机会！如果很多人参与其中，每个人的老年护理服务都能变得更好。

### 3. 怎么告诉皇家委员会我对改善老年护理服务的观点？

- 您可以用英语或您**自己的语言**通过电话、书面或录制的音频或视频分享观点。
- 您**无需**告知委员会您的姓名、地址或电话号码。您需要说明自己的语种，还有如果您不想委员会公布您的姓名和/或联系信息也需说明。
- 可以让家人或朋友帮您。您也可以告诉他们您想说些什么，然后由他们代为联络皇家委员会。



- 您可以拨打1800 960 711。
- 如有需要，皇家委员会会为您叫口译员。
- 口译员会用英语记下您的话。**这项服务不收费。**
- 口译员会在之后联络您，确认记下的资料准确无误。




- 您可以写信或发送电子邮件。
- 您的信息可以简单扼要。
- 您可以用您**自己的语言**书写。
- 会有笔译员将您的信译成英文。**这项服务不收费。**
- 您可以将故事发送到
  - 信件收件地址是：  
Royal Commission, GPO Box 1151, Adelaide, South Australia, 5001
  - 电邮收件地址是：  
ACRCenquiries@royalcommission.gov.au
- 委员会在收到您的意见后，会用您的语言通知您。



- 您可以请人录下您用自己语言的讲话（音频或视频形式）。
- 录音/录像文件不得大于 25MB。如果较长可以分成几段发送。
- 会有笔译员将您的话译成英文。**这项服务不收费。**
- 您可以将录音/录像发送到
  - 电邮收件地址是：  
ACRCenquiries@royalcommission.gov.au
  - 信件收件地址是：  
Royal Commission, GPO Box 1151, Adelaide, South Australia, 5001
- 委员会在收到了您的录音/录像后，会用您的语言通知您。





皇家委员会可能在其网站上发布一些人的观点。

- 如果您不希望公布您的意见,可以告知委员会。
- 您也可以告知委员会可以把您的意见放上网,但**不公布**您的姓名。

**请记住!**

如果您有想法,必须在  
**2020年6月30日前**  
告知皇家委员会。

感谢您帮助改善所有澳大利亚人的老年护理服务!



FECCA National Office  
Unit 1, 4 Phipps Close  
DEAKIN ACT 2605

PO Box 344  
CURTIN ACT 2605

T +61 02 6282 5755  
E [admin@fecca.org.au](mailto:admin@fecca.org.au)

[www.fecca.org.au](http://www.fecca.org.au)